

DEUTSCH	ENGLISH	FRANÇAIS	ITALIANO	ESPAÑOL						
Eingang	Input	Entrée	Ingresso	Entrada						
Sensortyp	Sensor type	Type de capteur	Tipo di sensore	Tipo de sensor	Resistor	Potentiometer	PT100,PT200,PT500,P1k,N50,N100,N1K	KT81,KT82,KT83,KT84,KT16,KT19,ST13,ST20		
Messbereich	Measurement range	Etendue de mesure	Campo di misura	Rango de medición	0...15 kΩ	10-150 kΩ	250...+850 °C	110...+250 °C		
Ausgang	Output	Sortie	Uscita	Salida						
Ausgangsstrom	Output current	Courant de sortie	Corrente di uscita	Corriente de salida	0... (10) 20 mA / 4...20 mA / 0...1 mA +/-1 mA +/-20 mA, +/-10 mA					
Ausgangsspannung	Output voltage	Tension de sortie	Tensione di uscita	Tensión de salida	0(1)...5 V / 0(2)...10 V / 10...(2)0V, 5...(1)0V, -10...0...+10 V, -5...0...+5 V					
Lastwiderstand Strom	Load resistance current	Résistance de charge courant	Resistenza del carico corrente	Resistencia de carga de corriente	< 600 Ω					
Lastwiderstand Spannung	Load resistance voltage	Résistance de charge tension	Resistenza del carico tensione	Resistencia de carga de tensión	> 1 kΩ (60 VAC < V in < 230 VAC) > 5 kΩ (24 VAC < V in < 60 VAC)					
Transistor NPN Ausgang	Transistor NPN Output	Sortie transistor NPN	Transistor NPN uscita	Transistor salida NPN						
Max. Schaltfrequenz	Max. switching frequency	Fréquence de commutation max.	Frequenza di commutazione max.	Frecuencia máx. de conmutación	5 kHz (depends on series resistor) @ 24 Vdc					
Spannungsabfall	Voltage drop	Chute de tension	Caduta di tensione	Caída de tensión	≤ 2.5 V					
Max. Laststrom	Max. load current	Courant de charge	Corrente di carico/	Intensidad de carga	≤ 100 mA					
Schaltspannung	switching voltage	Tension de commutation	Tensione di commutazione	Tensión de conmutación	≤ 24V dc +/- 30%					
Ein-/Ausschaltverzögerung / Wandlungszeit	On - off delay / transfer time	délai de commutation / Temps de transfert	ritardo di commutazione / tempo di	retardo de conmutación / Tiempo de	0...180s / 50ms...7,5s					
Hysterese / Alarmgrenzwert	hysteresis / alarm limit value	hystéresis / limite d'alarme	Isteresis / limite di allarme	Histéresis / límite de alarma	1...20% / high, low, window, input failure					
Transferfunktion	transfer function	fonction de transfert	funzione di trasferimento	función de transferencia	linear, X ^{0.5} , X ^{1.5} , X ^{2.5} , inverse					
Versorgung	Power Supply	Alimentation	Alimentazione	Alimentación						
Versorgungsspannung	Supply voltage	Tension d'alimentation	Tensione di alimentazione	Tensión de alimentación	24...230 V DC ±15%, 24...230 V AC ±15% @ 48...62 Hz					
Verlustleistung	Power consumption	Puissance dissipée	Potenza dissipata	Potencia de pérdida	≤ 2.5 W					
Allgemeine Daten	General specifications	Caractéristiques générales	Dati generali	Datos generales						
Konfiguration	Configuration	Configuration	Configurazione	Configuración	via display / pushbuttons					
Absolute Genauigkeit	Absolute accuracy	Précision absolue	Precisione assoluta	Precisión absoluta	< ±0.1 % of span		≤ 0.2 °C (PT100)			
Sprungantwortzeit (0...90 %)	Response time (0...90 %)	Temps de réponse indicelle (0...90 %)	Tempo di risposta all'impulso (0...90 %)	Tiempo de respuesta gradual (0...90 %)	2-/4-wire: 320ms; 3-wire/Poti: 640ms					
Temperaturkoeffizient	Temperature coefficient	Coefficient de température	Coefficiente termico	Coefficiente de temperatura	< 0.02 % /°C of span (200 ppm / °C)					
Abmessungen L x B x H	Dimensions L x W x H	Dimensions L x l x H	Dimensioni Lun x Lar x Alt	Dimensiones lon. x an. x al.	117.2 x 12.5 x 113.7 mm					
Schutzart	Protection degree	Indice de protection	Grado di protezione	Tipo de protección	IP 20					
Drehmoment Anschlussklemme	Screw terminal torque	Couple borne de raccordement	Coppia di serraggio morsetto di collegamento	Par de apriete del terminal de conexión	0.5 Nm					
Leitungsquerschnitt (Nenn/Min/Max)	Wire size (nom/min/max)	Section de conducteur (nominale/min./max)	Sezione del conduttore (nom./min./max.)	Sección transversal del cable(Nom./Min./Máx)	2.5 / 0.5 / 2.5 mm ² AWG 14 / 20 / 14 (Rated voltage of the cable have to meet the requirements of customers supply voltage)					
Verlustleistung	Power Consumption	Puissance dissipée	Potenza dissipata	Potencia de pérdida	2.5 W					
Umgebungsbedingungen	Environmental specifications	Conditions environnementales	Condizioni ambientali	Condiciones ambientales						
Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	-25...+70 °C / startup from -40°C					
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio	Temperatura de almacenamiento	-40...+85 °C					
Relative Feuchtigkeit (keine Betauung)	Relative humidity (non-condensation)	Humidité relative (pas de condensation)	Umidità relativa (senza condensazione)	Humedad relativa (sin condensación)	≤ 95 %					
Isolationskoordination *	Insulation coordination *	Coordination de l'isolement *	Coordinamento dell'isolamento *	Coordinación de aislamiento *						
Isolationsspannung	Isolation voltage	Tension d'isolement	Tensione di isolamento	Tensión de aislamiento	4 kV _{eff} / 1 min					
Bemessungsspannung	Rated voltage	Tension nominale	Tensione nominale	Tensión de medición	600 V					
Stehstoßspannung	Surge voltage	Tension de tenue aux chocs	Tensione impulsiva dimensionamento	Tensión soportada	5 kV (1.2/50 µs)					
Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré d'enrassement	Grado di lordura	Indice de contaminación	2					
Überspannungskategorie	Overvoltage category	Classe de surtension	Categoria di sovratensione	Categoría de sobretensión	III					

de **Sicherheitshinweise**

GEFAHR

Zur sicheren Installation und zum sicheren Betrieb des Gerätes ist folgendes zu beachten:

- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden, das mit nationalen und internationalen Gesetzen, Vorschriften und Standards in der entsprechenden Einsatzregion vertraut ist.
- Vor dem Abschluss des festen Einbaus darf am Gerät keine gefährliche Spannung angelegt werden.
- Zur Installation in Zone 2 (22) oder Class I Division 2 sind grundsätzlich die Bedingungen und Vorschriften für den Ex-Bereich einzuhalten. Das Gerät muss in einem Gehäuse mindestens der Schutzart IP 54 eingebaut werden, das nur mit einem Werkzeug geöffnet werden kann.
- Bei Installationen in Zone 2 / Class I Umgebungen muss sichergestellt sein, dass die Versorgungsanschlüsse gegen transiente Störungen über 140 % der Nennspannung geschützt sind.
- Um eine Zündung in einer potenziell explosionsgefährdeten Atmosphäre zu vermeiden, muss vor Installation und Wartungsarbeiten die Spannung abgeschaltet werden. Es dürfen keine unter Spannung stehenden Leitungen, Verbindungen oder Stecker getrennt oder angeschlossen werden, wenn eine explosionsfähige Atmosphäre vorhanden ist.
- Bei Anwendungen in denen gefährliche Spannungen an den Ein-/Ausgängen des Gerätes angeschlossen sind, ist auf genügend Abstand bzw. Isolation von Leitungen, Anschlussklemmen und Gehäusen zur Umgebung (inkl. Nebengeräten) zu achten, um den Schutz vor elektrischem Schlag zu gewährleisten.

WARNUNG

- Alle gültigen technischen Anforderungen und Betriebshinweise sind vor der Installation, Inbetriebnahme und Wartung zu berücksichtigen.
- Direkte Sonneneinstrahlung, starke Staubbildung, Hitze, mechanische Erschütterungen und Stöße sind zu vermeiden.
- Das Gerät darf keinem Regen oder starker Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- Die Geräte oder Baugruppen dürfen nicht auf der Power Rail montiert oder von dieser entfernt werden, wenn ein explosives Gasgemisch vorhanden ist.
- Alle Geräte können für Messkategorie II und Verschmutzungsgrad 2 verwendet werden. Die Geräte sind so konzipiert, dass sie auch in einer Einsatzhöhe von bis zu 2000 m sicher funktionieren.
- Das Gerät ist mit Feldverdrahtungsanschlüssen ausgestattet. Der Netzschalter sollte leicht zugänglich sein. Dieser sollte als Trenneinheit für dieses Gerät gekennzeichnet sein.
- Das Gerät ist als Open Type für Process Control Equipment zugelassen. Es muss in ein Gehäuse eingebaut werden, um Verletzungen zu vermeiden, die sich aus der Berührung leitfähiger Teile ergeben können.
- Wenn das Gerät in einer von Weidmüller nicht spezifizierten Weise verwendet wird, kann der Schutz durch das Gerät beeinträchtigt werden.
- Das Produkt kann nicht vom Kunden repariert werden. Kein Service notwendig.

VORSICHT

- Bei der Handhabung der Geräte sind die entsprechenden Schutzmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung (ESD) zu beachten.

en **Safety instructions**

DANGER

Afin que l'installation et le fonctionnement de l'appareil soient sécurisés, tenir compte de ce qui suit :

- L'appareil ne doit être installé que par une personne spécialisée qualifiée, familiarisée avec les lois, directives et normes nationales et internationales en vigueur dans la région d'utilisation du produit.
- Avant de terminer le montage fixe, n'appliquer aucune tension dangereuse sur l'appareil.
- Pour toute installation en zone 2 (22) ou Classe I Division 2, les conditions et prescriptions applicables en zone Ex doivent impérativement être respectées. L'appareil doit être monté dans un boîtier d'indice de protection minimum IP 54, ne pouvant être ouvert qu'à l'aide d'un outil.
- Dans les installations en environnement de zone 2 / Classe I, il faut s'assurer que les connexions d'alimentation sont protégées contre les perturbations transitoires de plus de 140 % de la tension d'alimentation nominale.
- Afin d'éviter tout allumage dans une atmosphère potentiellement explosive, la tension doit être coupée avant installation et travaux d'entretien. Il est interdit de séparer ou de raccorder des lignes, connexions ou connecteur sous tension lorsque l'on est en présence d'une atmosphère explosive.
- Dans les applications pour lesquelles des tensions dangereuses sont appliquées aux entrées/sorties de l'appareil, il faut veiller à garder une distance ou une isolation suffisante entre les câbles, bornes de connexion et boîtier par rapport à l'environnement (appareils voisins compris) afin de garantir la protection contre les chocs électriques.

AVERTISSEMENT

- Toutes les exigences techniques et consignes d'utilisation doivent être prises en compte avant l'installation, la mise en service et la maintenance.
- Eviter le rayonnement solaire direct, les fortes poussières, chaleurs, secousses mécaniques et les chocs.
- L'appareil ne doit pas être exposé à la pluie ou à une forte humidité.
- Les appareils ou modules ne doivent pas être montés sur rail d'alimentation ni être ôté de celui-ci lorsqu'un mélange de gaz explosif est présent.
- Tous les appareils peuvent être utilisés pour la classe de mesure II. Les appareils sont conçus de telle sorte qu'ils peuvent même fonctionner à des altitudes allant jusqu'à 2000 m, en toute sécurité.
- Le cas échéant, la documentation du Weidmüller doit indiquer comment remplacer les cordons d'alimentation secteur détachables par des câbles inadéquats.
- Si l'équipement est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant, la protection fournie par l'équipement peut être altérée.
- Le produit ne peut pas être réparé par le client. Aucun service nécessaire.

ATTENTION

- Lors de la manipulation des appareils, respecter les dispositions adéquates de protection contre les décharges électrostatiques (pointes de tension).

fr **Consignes de sécurité**

DANGER

For safe installation and safe operation the following must be observed:

- The device may only be installed by qualified personnel familiar with the national and international laws, directives and standards that apply to this region.
- Until the device is installed, do not connect hazardous voltages to the device.
- For installation in Zone 2 (22) or Class I Division 2 applications the device must be installed in a tool secured enclosure having an IP protection of at least IP 54.
- In Class I Zone 2 installations the installer has to ensure protection of supply terminals against transient voltages exceeding 140 % of the rated supply voltage.
- To prevent ignition of explosive atmospheres, disconnect power before installation and service and do not separate wires and connectors when energized and an explosive gas mixture is present.
- In applications where hazardous voltage is connected to in-/outputs of the device, sufficient spacing or isolation from wires, terminals and enclosure to surroundings (incl. neighbouring devices), must be ensured to maintain protection against electric shock.

WARNING

- Prior to installation, commissioning and maintenance of the device, the related safety regulations, technical specifications and operating instructions must be observed.
- Avoid direct sunlight, dust, high temperatures, mechanical vibrations and shock as well as rain and heavy moisture.
- Do not mount or remove devices from the power rail when explosive gas mixture is present.
- All devices can be used for Measurement Category II and Pollution Degree 2. The device is designed to be safe at least under an altitude up to 2000 m.
- The device is provided with field wiring terminals. A power switch should be easily accessible and close to the device. The power switch shall be marked as the disconnecting unit for the device.
- This device is an Open Type Listed Process Control Equipment. To prevent injury resulting from accessibility to live parts the equipment must be installed in an enclosure.
- If the equipment is used in a manner not specified by Weidmüller, the protection provided by the equipment may be impaired.
- When disconnected, the device may be cleaned with a cloth moistened with distilled water.
- The product cannot be repaired by the customer. No service necessary

CAUTION

- Appropriate safety measures against electrostatic discharge (ESD) are be considered when handling the devices.

it **Indicazioni di sicurezza**

PERICOLO

Per un'installazione e un esercizio sicuri dell'apparecchio occorre attenersi a quanto segue:

- L'apparecchio può essere installato solo da personale specializzato e qualificato che abbia dimestichezza con le leggi, le normative e le direttive nazionali e internazionali per la regione di utilizzo in questione.
- Non dare tensione elettrica pericolosa all'apparecchio prima della conclusione dell'installazione fissa.
- Per l'installazione in Zona 2 (22) o Class I Division 2 occorre sempre rispettare le condizioni e le normative per gli ambienti a rischio di esplosione. L'apparecchio deve essere installato in una custodia con grado di protezione minimo IP 54 che possa essere aperta solo con l'uso di attrezzi.
- Per le installazioni in Zona 2 / ambienti Class I occorre assicurarsi che gli attacchi per l'alimentazione siano protetti da disturbi transienti oltre il 140 % della tensione di alimentazione nominale.
- Per evitare l'accensione in atmosfere potenzialmente pericolose, è necessario togliere la tensione prima dell'installazione e dei lavori di manutenzione. Non scollegare o allacciare cavi, collegamenti o connettori sotto tensione in presenza di un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Per le applicazioni in cui vengono collegate tensioni pericolose agli ingressi/alle uscite dell'apparecchio, occorre mantenere una distanza di assicurare un isolamento sufficienti in relazione ai cavi, ai morsetti di collegamento e alle custodie rispetto all'ambiente circostante (compresi gli apparecchi accessori), al fine di garantire la protezione dalle scosse elettriche.

AVVERTENZA

- Tutti i requisiti tecnici e le indicazioni per l'uso devono essere tenuti in considerazione prima dell'installazione, della messa in servizio e della manutenzione.
- Evitare la luce solare diretta, lo sviluppo di grandi quantità di polvere, il calore e le vibrazioni e gli urti meccanici.
- L'apparecchio non deve essere esposto alla pioggia o a forte umidità.
- Gli apparecchi o i moduli non devono essere montati sulla Power Rail o rimossi da essa in presenza di una miscela di gas esplosiva.
- Tutti gli apparecchi possono essere utilizzati per la categoria di misura II. Gli apparecchi sono progettati in modo da funzionare in sicurezza anche a un'altitudine massima di 2000 m.
- L'apparecchio è omologato come Open Type per Process Control Equipment e deve essere installato in una custodia per evitare lesioni che potrebbero essere causate dal contatto con componenti conduttivi.
- Se del caso, la documentazione del Weidmüller deve istruire contro di sostituire i cavi di alimentazione di rete staccabili da corde valutato adeguatamente.
- Se l'apparecchio viene utilizzato in un modo non specificato dal produttore, la protezione fornita dallo strumento potrebbe essere compromessa.
- Il prodotto non può essere riparato dal cliente. Nessun servizio necessario.

ATTENZIONE

- Per la manipolazione degli apparecchi occorre attenersi alle misure di sicurezza in materia di prevenzione delle scariche elettriche (ESD).

es **Indicaciones de seguridad**

PELIGRO

Para una instalación y funcionamiento seguros del equipo debe tener presente lo siguiente:

- El equipo sólo debe ser instalado por personal técnico autorizado y familiarizado con las leyes, directivas y normas nacionales e internacionales de la región en la que está previsto realizar la instalación del equipo.
- Antes de finalizar el montaje fijo, el aparato no debe exponerse a tensiones peligrosas.
- Para la instalación en zona 2 (22) o Clase I División 2 deben cumplirse como norma general las condiciones y normativa para atmósferas explosivas. El dispositivo debe montarse en una carcasa de tipo de protección IP 54 mínimo, para que sólo pueda abrirse con una herramienta.
- En instalaciones en zona 2 / clase I debe asegurarse de que las conexiones de alimentación estén protegidas frente a perturbaciones transitorias de más del 140 % de la tensión de alimentación nominal.
- Para evitar la ignición en atmósferas potencialmente explosivas debe cortarse la alimentación antes de llevar a cabo la instalación o el mantenimiento. No deben desconectarse ni conectarse cables, conexiones o conectores eléctricos si existe una atmósfera explosiva.
- En aplicaciones en las que hay tensiones peligrosas conectadas a las entradas/salidas del aparato, debe procurar una distancia o aislamiento suficiente entre cables, bornes de conexión y carcasas y el entorno (incluidos aparatos secundarios) para asegurar la protección frente a posibles electrocuciones.

ADVERTENCIA

- Todos los requisitos técnicos e instrucciones de operación y funcionamiento vigentes deben tenerse presentes antes de la instalación, puesta en marcha o mantenimiento.
- Debe evitarse la radiación solar directa, fuerte generación de polvo, calor, esfuerzos mecánicos y golpes.
- El aparato no debe exponerse a la lluvia ni a la fuerte presencia de humedad.
- Los dispositivos o grupos no deben montarse sobre el carril de alimentación ni retirarse de éste si está presente una mezcla gaseosa explosiva.
- Todos los aparatos pueden utilizarse para la categoría de medición II. Los aparatos han sido diseñados de for- ma que incluso a una altura de utilización de hasta 2000 m pueda funcionar con seguridad.
- El aparato está homologado como "Tipo Abierto" para Equipamiento de Control de Procesos. Debe integrarse en una carcasa para evitar accidentes que pudieran producirse con el contacto de partes conductoras.
- Si procede, la documentación del Weidmüller deberá instruir contra el reemplazo de los cables de alimentación de red desmontables por cables inadecuadamente clasificados.
- Si el equipo se utiliza de una manera no especificada por el fabricante, la protección proporcionada por el equipo puede verse afectada.
- El producto no puede ser reparado por el cliente. No hay servicio necesario.

ATENCIÓN

- Durante la manipulación de los aparatos deben observarse las medidas de protección frente a descarga electrostática correspondientes.

Zulassungen / Approvals / Agréments / Omologazioni / Homolo-

Das Gerät ACT20P-PRO-RTCI-AO-DO-S entspricht internationalen Standards und verfügt über weltweit relevante Zulassungen. / The device ACT20P-PRO-RTCI-AO-DO-S complies with international standards and has globally relevant approvals. / L'appareil ACT20P-PRO-RTCI-AO-DO-S satisfait aux normes internationales et dispose des agréments importants dans le monde entier. / L'apparecchio ACT20P-PRO-RTCI-AO-DO-S è conforme agli standard internazionali e dispone di omologazioni rilevanti a livello internazionale. / El aparato ACT20P-PRO-RTCI-AO-DO-S cumple las normas internacionales y dispone de las principales homologaciones internacionales.

EMC 2014/ 53 /EU	EN 61326-1
LVD 2014/ 35 /EU	EN 61010-1

Sichere Trennung * / Safety separation * / Coupure garantie * / Separazione sicura * / Desconexión segura *

- de** **Bedienungsanleitung**
Temperaturmessumformer:
ACT20P-PRO-RTCI-AO-DO-S
- en** **Operating instructions**
Temperature transmitter:
ACT20P-PRO-RTCI-AO-DO-S
- fr** **Mode d'emploi**
Convertisseur de mesure de température:
ACT20P-PRO-RTCI-AO-DO-S
- it** **Istruzioni per l'uso**
trasmettitore di temperatura:
ACT20P-PRO-RTCI-AO-DO-S
- es** **Instrucciones de empleo**
Convertidor de medida de temperatura:
ACT20P-PRO-RTCI-AO-DO-S

ACT20P-PRO-RTCI-AO-DO-S 244810000

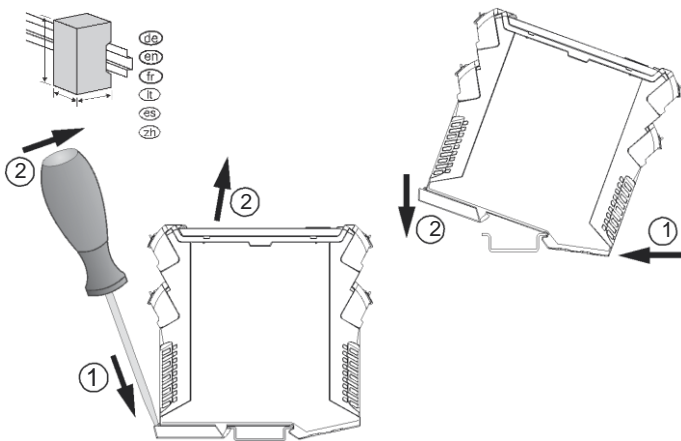


Weidmüller Interface GmbH & Co. KG
Klingenbergstraße 16
32758 Detmold
Deutschland
Telefon +49 (0) 5231 14-0
Telefax +49 (0) 5231 14-2083
E-Mail info@weidmueller.com
Internet www.weidmueller.com



R.T.Nr. 2505930000/04/01.18

A Montage und Demontage / Mounting and demounting / Montage et



B Fehlsteckschutz / Mismatch protection / Protection contre les erreurs d'enfichage / Protezione dal pericolo di inserimento errato / Seguro contra fallos de conexión / 防错接保护



C Lösehebel / Release lever / Levier d'extraction / Leva di sgancio / Palanca de desbloqueo / 释放杆



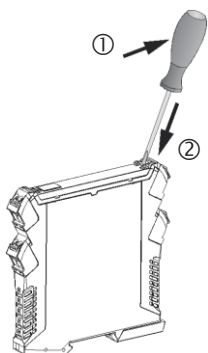
D Markierung / Marking / Repérage / Marcatura / Marcado / 标记



E Anschlussbelegung / Electrical connections / Raccordements / Assegnazione dei collegamenti / Asignación de conexión / 电气连接

Terminal	Input				Power supply	Output
	4 wire	3 wire	2 wire	Potentiometer		
1	+	+	+	+		
2	Sense +	Sense +		wiper		
3	-	-	-	-		
4	Sense -					
5						Transistor -
6						Transistor +
7						V(+), mA(+)/(-)[active]
9						V(-), mA(-)/(+)[active]
10					R	
11					R	

F Konfiguration / Configuration / Configuración / Configurazione / Configuración / 配置



de DEUTSCH

Der universelle, konfigurierbare Widerstandsmessumformer ACT20P-PRO-RTCI-AO-DOS wandelt 2-/3-/4-Leiter ohmschen Widerstand und Potentiometer in ein aktives oder passives Standardstromsignal oder ein aktives Spannungssignal um. Zur Grenzwertüberwachung ist das Produkt zusätzlich mit einem digitalen NPN-Ausgang ausgestattet. Die universelle Spannungsversorgung reicht von 24Vac/dc bis 230Vac/dc (+/-15%). Das Gerät wird über ein Display konfiguriert.

Eigenschaften

- universelle Weitbereichsspannungsversorgung
- universelle Konfigurierbarkeit, LED-Anzeige per Bedientaster
- Aktiver oder passiver Signalausgang
- digitaler NPN- Transistorausgang
- Betriebszustandsanzeige über front-seitige LED
- Galvanische 4-Wege-Trennung zwischen Eingang, analog-, Digitalausgang und Versorgung

A Montage

Das Gerät kann auf die TS 35 Tragschiene aufgerastet werden. Zur Demontage wird der Rastfuß mit einem Schraubendreher entriegelt.

B Fehlsteckschutz

Die steckbaren Anschlussklemmen sind beigefügt. Das Anschlusssystem verfügt zum Schutz gegen Fehlstecken über eine individuell konfigurierbare, integrierte Kodierung.

C Lösehebel

Die Anschlüsse sind mit Lösehebel ausgestattet. Lösehebel mit Schraubendreher öffnen

D Markierung

Die Frontabdeckung ist für das Anbringen eines 8 x 13,5 mm Weidmüller Markierers, Typ "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU" vorgesehen.

F Konfiguration

⚠️ WARNUNG

Über Display und Taster
Siehe Flussdiagramm

en ENGLISH

The universal, configurable resistance measuring transducer ACT20P-PRO-RTCI-AO-DOS converts 2- / 3- / 4-wire ohmic resistance and potentiometers into an active or passive standard current signal or an active voltage signal. For set point Limit Monitoring the device is equipped with an digital NPN Output. The universal power supply can be powered up from 24Vuc...230Vuc. The device can be configured via the display.

Features

- universal wide range supply
- universal configurability, LED- Display by touch key
- Active or passive signal output
- Digital NPN transistor output
- Operating status display via front-sided LED
- Galvanic 4-way isolation between Input, analogue, digital output and supply

A Mounting

The product is mounted onto a TS 35 DIN rail. It clips onto the rail via a spring-loaded mounting foot and can be removed via a spring release on the edge of the product near the mounting rail.

B Mismatch protection

The pluggable connectors are included in the package. The connection system protects against mismatching by means of individually configurable, integrated coding

C Release lever

The connections are fitted with a release lever. Operating the release lever with screwdriver.

D Marking

The front cover is designed for fixing a 8 x 13.5 mm Weidmüller marker, type "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU".

F Configuration

⚠️ WARNING

Via display and push buttons
See Flow diagram

fr FRANÇAIS

L'universel, configurable Widerstandsmessumformer ACT20P PRO RTCI AO-DOS convertit 2- / 3- / 4-fil résistif et un potentiomètre en un signal de courant norme active ou passive ou un signal de tension actif. Limite pour le contrôle du produit est également équipé d'une sortie NPN numérique. Les gammes d'alimentations uni-versels de 24 Vac / dc à 230Vac / dc (+/- 15%). Le dispositif est configuré par l'intermédiaire d'un écran.

Propriétés

- alimentation large gamme universelle
- configurabilité universelle, LED-affichage via les boutons de contrôle
- Sortie signal active ou passive
- sortie numérique transistor NPN
- Caractéristiques de fonctionnement affichés par front LED côté
- Isolation galvanique 4-chemin entre la règle d'entrée, convertisseur analogique, sortie numérique et la fourniture

A Montage

L'appareil peut se clipser sur un rail support TS 35. Pour le démontage, il suffit de déverrouiller le cran d'arrêt à l'aide d'un tournevis.

B Protection contre les erreurs d'enfichage

Les bornes de raccordement enfichables sont jointes à l'envoi. Pour éviter les erreurs d'enfichage, le système de raccordement dispose d'un codage intégré configurable individuellement

C Levier d'extraction

Les raccordements sont équipés d'un levier d'extraction. Utilisation du levier de déverrouillage avec tournevis

D Repérage

Le capot avant est prévu pour installer un repère Weidmüller 8 x 13,5 mm, type "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU".

F Configuration

⚠️ AVERTISSEMENT

sur l'écran, des boutons-poussoirs
voir diagramme de flux

it ITALIANO

L'universale, configurabile Widerstandsmessumformer ACT20P PRO RTCI AO-DOS converte 2- / 3- / 4-filo resistivo e potenziometro in un segnale di corrente standard attivo o passivo o un segnale di tensione attiva. Per limitare il controllo del prodotto è anche dotato di una uscita NPN digitale. Le famiglie di alimentatori uni-versali da 24 Vac / dc a 230Vac / dc (+/- 15%). Il dispositivo è configurato attraverso un display.

Caratteristiche

- Alimentatore universale ad ampio raggio
- configurabilità universale, LED-visualizzazione tramite pulsanti di controllo
- uscita del segnale attivo o passivo
- transistor NPN uscita digitale
- Caratteristiche di funzionamento visualizzati dal front lato LED
- Isolamento galvanico a 4 vie tra regola di ingresso, analogico-, uscita digitale e forniture

A Montaggio

L'apparecchio può essere montato su una guida TS 35. Per lo smontaggio, sbloccare il piedino di fermo con un cacciavite

B Protezione dal pericolo di inserimento errato

I morsetti di collegamento innestabili sono in dotazione. Il sistema di collegamento prevede una protezione contro i pericoli di inserimento errato basata su codici integrati configurabili a piacere.

C Leva di sgancio

I collegamenti sono dotati di una leva di sgancio. Funzionamento della leva di sbloccaggio con cacciavite

D Marcatura

Il copertura frontale è predisposta per l'applicazione di un marcatore Weidmüller da 8 x 13,5 mm, modello "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU".

F Configurazione

⚠️ AVVERTENZA

in esposizione, pulsanti
vedi diagramma di flusso

es ESPAÑOL

Lo universal, configurable Widerstandsmessumformer ACT20P PRO RTCI AO-DOS convierte 2- / 3- / 4 hilos resistiva y el potenciómetro en una señal de corriente estándar activa o pasiva o activa una señal de voltaje. Para conocer el límite el control del producto también está equipado con una salida NPN digital. Las uni-versal rangos de fuente de alimentación de 24 V CA / CC a 230 Vac / dc (+/- 15%). El dispositivo se configura a través de una pantalla.

Propiedades

- fuente de alimentación universal en toda la gama
- configurabilidad universal LED- pantalla a través de los botones de control
- salida de la señal activa o pasiva
- Salida digital transistor NPN
- Características de funcionamiento muestran por delantero lado LED
- galvánica de 4 vías aislamiento entre descartar de entrada, analógica, salida digital y el suministro

A Montaje

El equipo puede acoplarse a un carril portante TS 35. Para el desmontaje se desbloquea el pie de enclavamiento utilizando un destornillador.

B Seguro contra fallos de conexión

Los terminales de conexión acoplables vienen incluidos. Para evitar que se produzcan fallos al realizar las conexiones, el sistema integra una codificación de libre configuración.

C Palanca de desbloqueo

Las conexiones están equipadas con palanca de desbloqueo. Manejo de la palanca de desbloqueo con destornillador

D Marcado

La cubierta frontal está prevista para la colocación de un marcador Weidmüller de 8 x 13,5 mm, de tipo "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU".

F Configuración

⚠️ ADVERTENCIA

en la pantalla, botones de empuje
ver diagrama de flujo

zh 中文(简体)

通用的，可配置Widerstandsmessumformer ACT20P PRO RTCI AO-DOS转换在主动或被动标准电流信号或有源电压信号2- / 3- / 4线电阻和电位。对于限监控产品还配备了数字NPN输出。单向性通用开电源范围从24伏交流/直流至230V交流电/直流电 (+/- 15%)。该装置是通过一个显示器被配置。

特性

- 通用的宽范围电源
- 通用的可配置性, LED 通过控制按钮显示
- 有源或无源信号输出
- 数字输出NPN晶体管
- 经营特点由前端显示 侧入式 LED
- 电偶4路隔离 排除输入, analog-字输出 供应

A 安装

产品的设计能完美贴合 TS 35 DIN 导轨。装置的弹簧安装脚能卡扣至导轨, 并可通过打开产品边缘的弹簧释放杆进行拆卸。

B 防错接保护

接插件包装中含有接插件。接插件系统通过个性化设置功能和自带的编码功能实现防错接。

C 释放杆

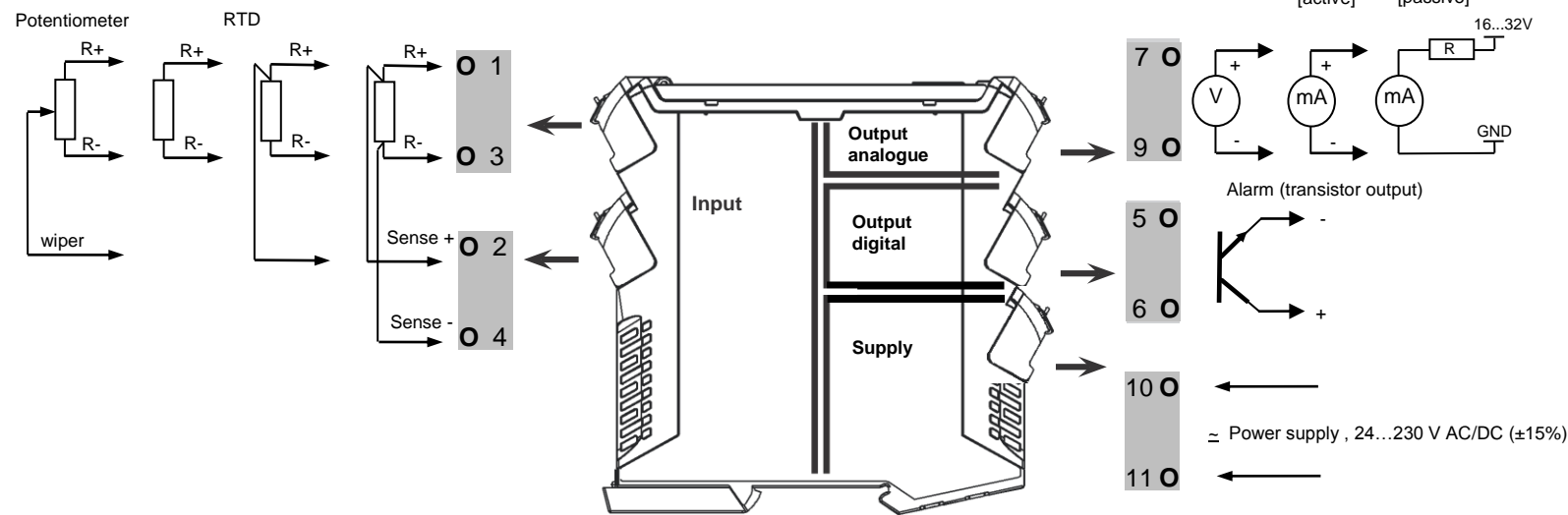
连接点带有导线释放杆。用螺丝刀操作释放杆

D 标记

前盖板能容纳 8 个 13.5 mm 魏德米勒 "ESG 8/13.5/43.3 SAI AU" 标记号。

F 配置

⚠️ 开关方, 可

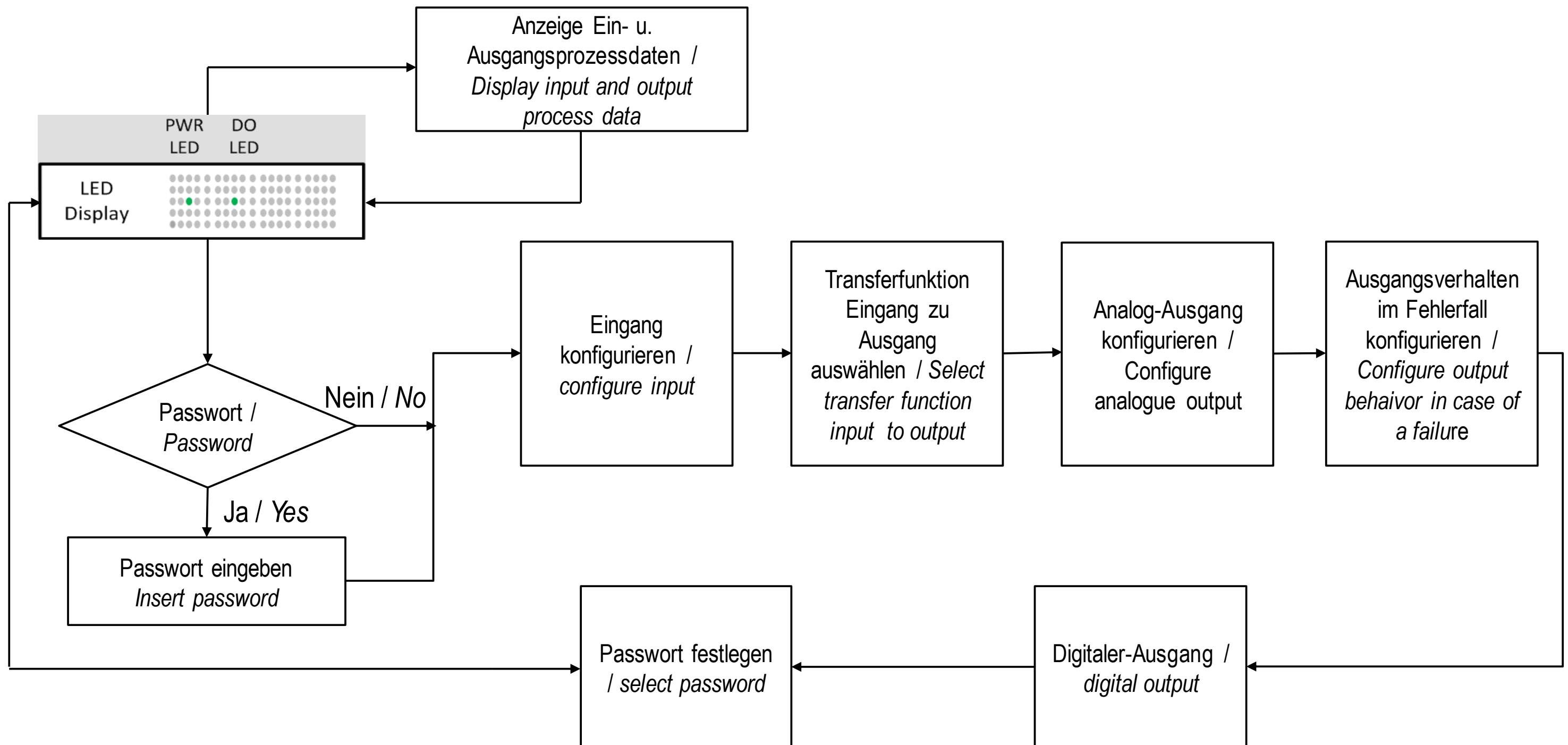


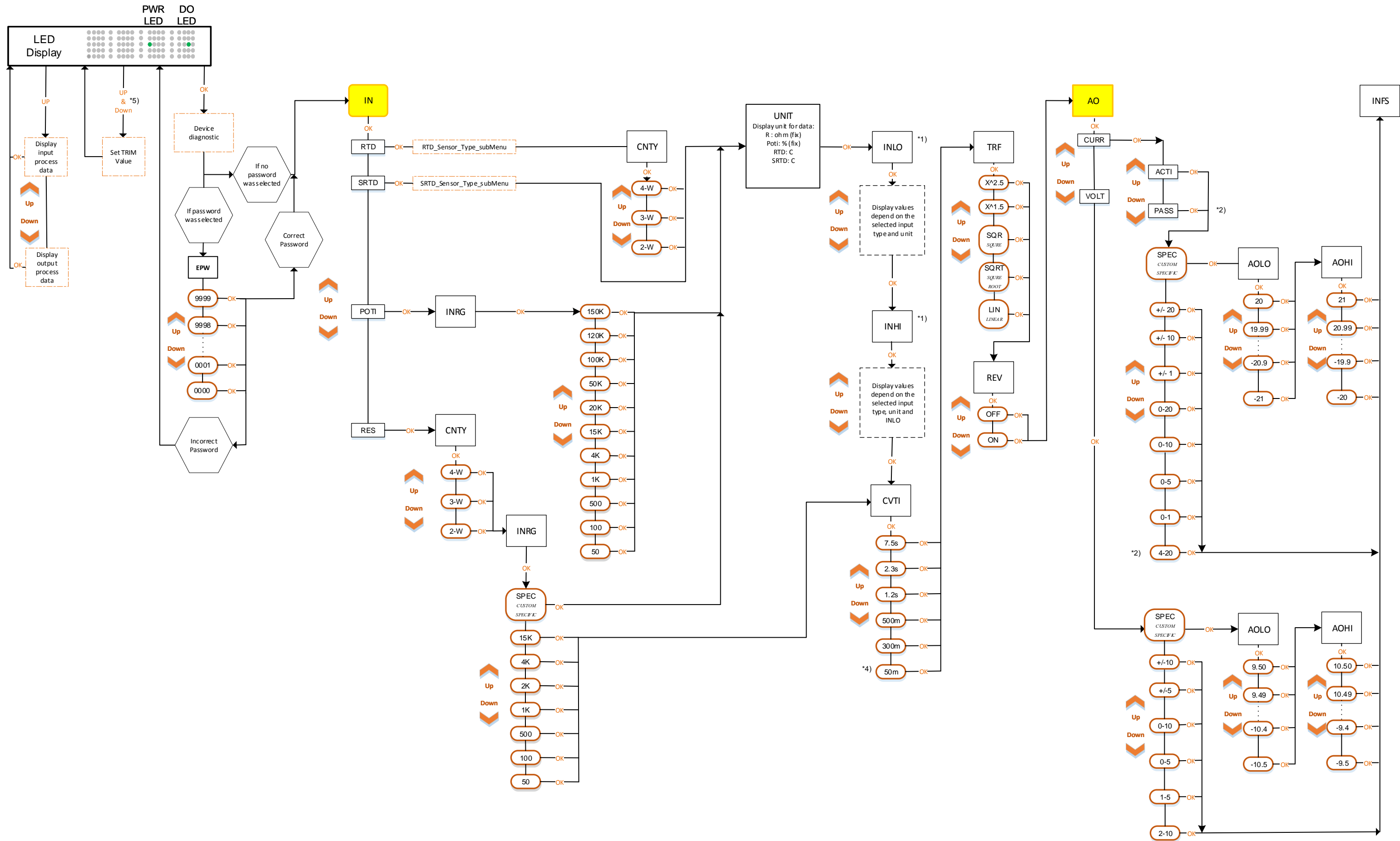
H

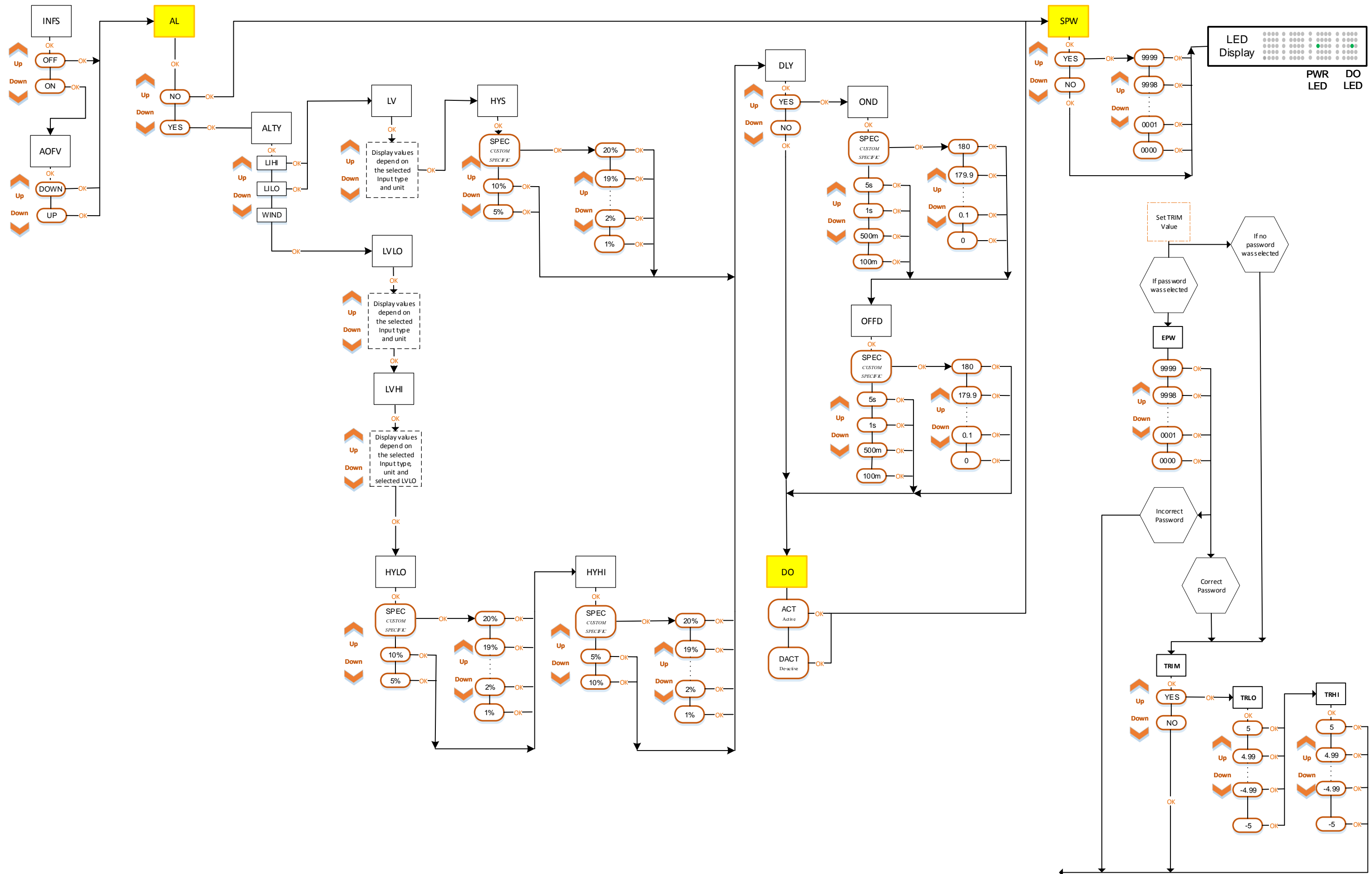
Statusanzeige Power LED grün
Status indicator power LED green
Témoin d'état LED verte Power
Indicatore di stato Power LED verde
Indicador de estado LED alimentación verde
电源状态LED指示灯 绿色

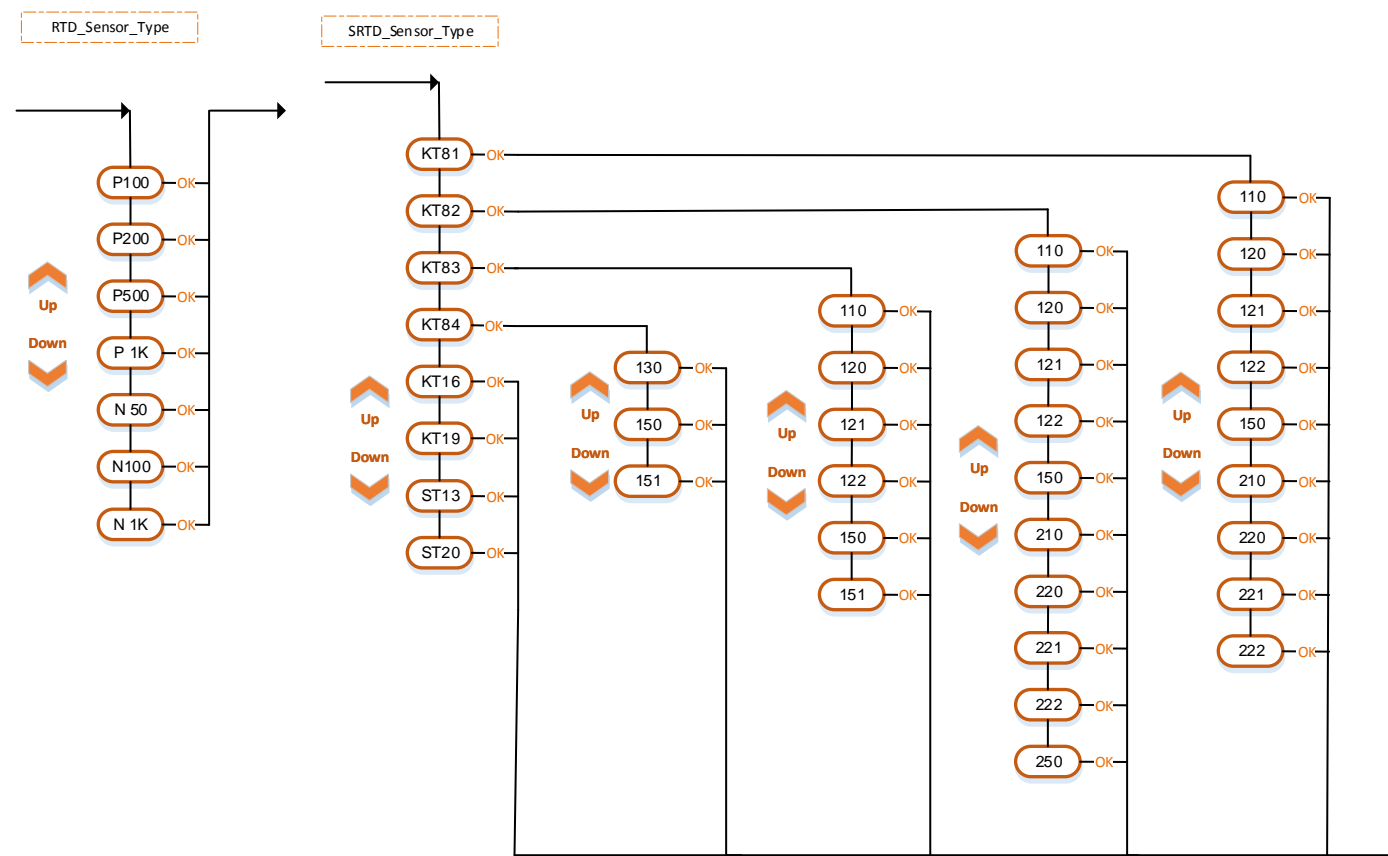
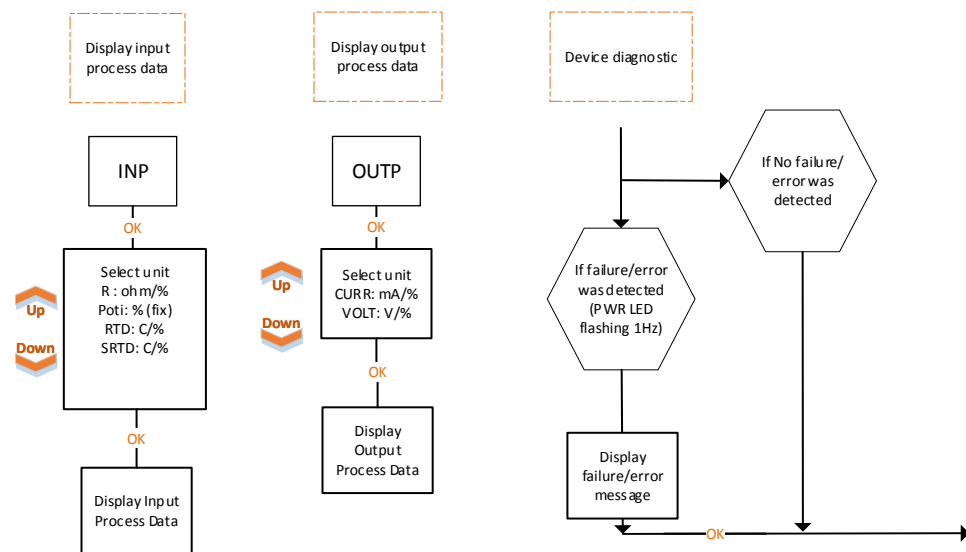
Menü-Struktur
Menu structure

Ein- und Ausgangskonfiguration
input and output configuration

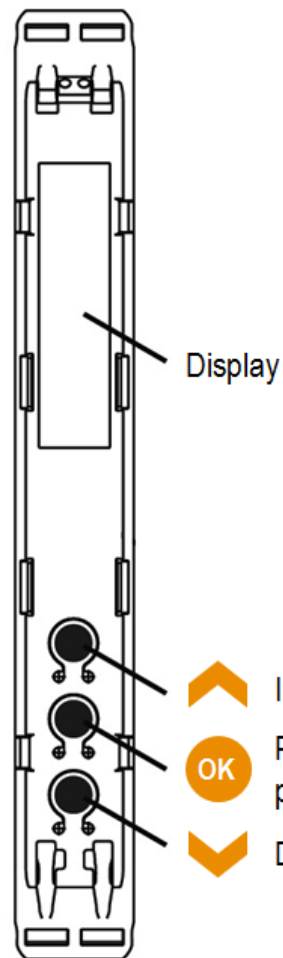








Display Help text	
ACTI	SET ACTIVE OUTPUT
AL	SET ALARM
ALTY	SET ALARM TYPE
AO	SET ANALOG OUTPUT
AOFV	SET ANALOG FAILURE VALUE
AOHI	SET ANALOG OUTPUT HIGH
AOLO	SET ANALOG OUTPUT LOW
CNTY	SET CONNECTION TYPE
CURR	SET CURRENT OUTPUT MODE
CVTI	SET CONVERSION TIME
DLY	SET DELAY
DO	SET DIGITAL OUTPUT
EPW	ENTER PASSWORD
HYHI	SET HIGH LIMIT HYSTERESIS
HYLO	SET LOW LIMIT HYSTERESIS
HYS	SET HYSTERESIS
IN	SET INPUT
INFS	INPUT FAILURE SIGNALLING
INHI	SET INPUT RANGE HIGH
INLO	SET INPUT RANGE LOW
INP	INPUT PROCESS DATA
INRG	SET INPUT RANGE
LIHI	HIGH LIMIT ALARM
LILO	LOW LIMIT ALARM
LV	SET LIMIT VALUE
LVHI	SET HIGH LIMIT VALUE
LVLO	SET LOW LIMIT VALUE
OFFD	SET ALARM OFF DELAY
OND	SET ALARM ON DELAY
OUTP	OUTPUT PROCESS DATA
PASS	SET PASSIVE OUTPUT
POTI	SET POTENTIOMETER INPUT
RES	SET RESISTOR INPUT
REV	SET REVERSE MODE
RTD	SET RTD TYPE
SRTD	SET SRTD TYPE
SPW	SET PASSWORD
TRF	SET TRANSFER FUNCTION
TRIM	ENABLE OUTPUT TRIM
TRLO	SET TRIM LOW VALUE IN %
TRHI	SET TRIM HIGH VALUE IN %
UNIT	INPUT UNIT
VOLT	SET VOLTAGE OUTPUT MODE
WIND	WINDOW ALARM



- Increment value / select previous item
- Proceed to next menu or return to previous menu when holding button
- Decrement value / select next item

Failure/error message to display after pressing the "ok" button (PWR LED Flashing 1Hz)	
Failure/Error	Display Message
Input wire break	INPUT WIRE BREAK
Input short Circuit	INPUT SHORT CIRCUIT
Input over range	INPUT OVER RANGE
Input under range	INPUT UNDER RANGE
Internal error	INTERNAL ERROR
Configuration CRC error	CONFIGURATION ERROR

Behaviour of PWR (power) LED in normal operation			
LED	Condition	Output and loop supply	Action required
OFF	No supply / device error or code-flash CRC error	De-energized	Connect supply/replace device
1 Flash (0.5s OFF + 0.5s ON)	Power-up or restart	De-energized	-
Flashing 13 Hz (15ms ON)	Device OK	Energized	-
Flashing 1Hz (15ms ON)	Restarting due to supply error / output failure/ internal error	De-energized	Adjust supply/replace device

Behaviour of DO (digital output) LED in normal operation	
LED	Condition
ON	Activate
OFF	Deactivate

NOTICE

- If the "OK" button is pressed for more than 1.5 seconds, the configuration program returns to the previous menu item.
- The display will return to home screen if the buttons are NOT pressed for more than 2 minutes.
- A new configuration will only be applied after the complete configuration has been entered, i.e. after the password configuration step has been completed (NO = No password / YES = Setup password).

*1) Customer specific input Low and High Value depends on selected input range .

When the input type is RES/POTI, short pressing <UP> or <Down> key will increase/decrease the value by 1(ohm)/1(%).

Holding <Up> or <Down> key for more than 0.5s will increase/decrease the value by 10(ohm)/10(%) continuously.

Holding <Up> or <Down> key for more than 1.5s will increase/decrease the value by 100(ohm)/10(%)continuously.

Fast forward/reverse will stop when the <Up>/<Down> key is released.

*2) When the current passive mode is selected, "4-20" will be the only option.

*3) "INFS" and "AOFV" menu will only display when "4-20mA", "2-10V" or "1-5V" is selected as the input range.

*4) "50m" conversion time is only available for resistance <= 4K ohm and POTI range <= 4K ohm

*5) Both Keys must be pressed simultaneously and hold for 1.5 seconds.